



Liste des organes d'examen reconnue par l'Office suisse de la navigation maritime pour le certificat suisse de capacité pour la conduite de yachts en mer (permis de mer)

Cruising Club de Suisse (CCS) :

Secrétariat général CCS
Marktgasse 9
Case postale
3000 Berne 7

Tél. +41 31 310 11 00
Fax +41 31 310 11 09

E-mail : ccs@cruisingclub.ch
Site web : www.cruisingclub.ch

SYA Swiss Yachting Association

Secrétariat
St. Alban-Rheinweg 94
4052 Bâle

Tél. +41 61 271 40 80
Mobile +41 76 322 39 20

E-mail : info@sya.ch
Site web : www.sya.ch

Vous obtiendrez des informations / renseignements concernant le déroulement et les dates des examens et des formations, les formalités, les coûts, etc. directement auprès des organes d'examen.



Liste des permis de conduire des bateaux étrangers reconnus par l'OSNM

Tout conducteur d'un yacht suisse doit, **pour le conduire**, être au bénéfice d'un certificat de capacité (cf. page 1) ou d'un certificat de capacité étranger équivalent et valable (cf. art. 19 de l'ordonnance du 15 mars 1971 sur les yachts suisses naviguant en mer [ordonnance sur les yachts] ; RS 747.321.7).

Remarque : aucun certificat de capacité n'est en revanche requis pour l'**immatriculation** d'un yacht dans le registre des yachts suisse, voir également les directives relatives au certificat de pavillon suisse.

L'OSNM reconnaît de manière générale et sans restriction l'équivalence au sens de l'art. 19 de l'ordonnance sur les yachts des certificats de capacité étrangers suivants pour la conduite d'un yacht suisse :

A-Autriche :	Befähigungsausweis für weltweite Fahrt
DE-Allemagne :	Sporthochseeschifferschein (SHS)
FR-France :	Permis de plaisance (extension Hauturière)
IT-Italie :	Patente Nautica Categoria A e B (senza alcun limite)
GB-Grande-Bretagne :	RYA/MCA Yachtmaster Ocean

En outre, tous les titres de qualification du personnel nautique de quart (= officiers nautiques et capitaines) délivrés pour la navigation professionnelle et en cours de validité conformément aux dispositions de la Convention internationale de 1978 sur les normes de formation des gens de mer, de délivrance des brevets et de veille¹ sont également reconnus.

D'autres permis étrangers peuvent également être reconnus par l'OSNM sur demande, après examen au cas par cas. Le requérant doit alors démontrer que l'obtention du certificat de capacité étranger est soumise à des conditions équivalentes à celles requises pour l'obtention du certificat suisse de capacité pour la conduite de yachts en mer (permis de mer suisse).

Un certificat de capacité international pour la navigation côtière (Coastal ICC) ne permet pas de conduire un yacht suisse en haute mer, car le certificat n'est pas équivalent.

En revanche, **un yacht suisse peut être conduit avec ce certificat dans les zones côtières où il est reconnu suffisant.** Cela vaut également pour d'autres certificats de capacité étrangers pour la navigation côtière ou proche de la côte, comme par exemple :

A :	Befähigungsausweise für Küstenfahrt und für küstennahe Fahrt
DE :	Sportküstenschifferschein (SKS) und Sportseeschifferschein (SSS)
FR :	Permis de plaisance (extension côtière)
IT :	Patente Nautica Categoria A e B (dodici miglia)
GB :	RYA/MCA Yachtmaster, Coastal und Offshore

Bâle, le 1^{er} janvier 2022

¹ RS 0.747.341.2 ; *International Convention on the Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW-Convention)*



Liste des sociétés de classification reconnues par l'OSNM

American Bureau of Shipping ABS

ABS World Headquarters
1701 City Plaza Drive
Spring, TX 77389
United States

Tél. +1-281-877-6000
Fax +1-281-877-5976

E-mail : ABS-WorldHQ@eagle.org
Site web : www.eagle.org

Bureau Veritas BV

Le triangle de l'arche 8
Cours du triangle
CS10097 Paris la Défense
France

Tél. +33 1 55 24 70 00
Fax +33 1 55 24 80 88

E-mail : info@ch.bureauveritas.com
Site web : <https://marine-offshore.bureauveritas.com/>

Det Norske Veritas DNV

(ex. DNV - Germanischer Lloyd GL)

DNV - Maritime Headquarters
Brooktorkai 18
20457 Hamburg
Germany
Tél. +49 40 361 49 0

E-mail : info@dnv.com
Site web : www.dnv.com

Lloyds Register LR

LR Global Headquarters
71 Fenchurch Street
London EC3M 4BS
United Kingdom
Tél. +44 20 7709 9166

E-mail : info@lr.org
Site web : <https://www.lr.org>

Nippon Kaiji Kyōkai NKK

4-7 Kioi-cho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-8567
Japan

Tél. +81-3-3230-1201
Fax +81-3-5226-2012

E-mail : cld@classnk.or.jp
Site web : <https://www.classnk.or.jp/>

Registro Italiano Navale RINA

Head Office
Via Corsica 12
16128 Genoa
Italy

Tél. +39 010 572971
Fax +39 019 8486734

E-mail : info@rina.org
Site web : www.rina.org

Vous pouvez obtenir des informations / renseignements concernant la classification et les inspections des yachts directement auprès des sociétés concernées.